



Division of Interdisciplinary Studies  
at the Center for Worker Education

The City College  
of New York



# 3rd INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE HISTORICAL LINKS BETWEEN SPAIN AND NORTH AMERICA

## Hispanic Roots and Heritage Yesterday and Today

Alcalá de Henares, April 26<sup>th</sup> -28<sup>th</sup>, 2017

### PROVISIONAL PROGRAM

Wednesday, April 26<sup>th</sup>, 2017

8:30 – 9:00 Registration – *(Cloister - Colegio de Trinitarios)*

9:00 – 10:30 Session I

#### Panel A: Law and Jurisprudence between Spain and North America I *(Luis Rosales Room - Colegio de Trinitarios)*

Cueva Fernández	Ricardo	Universidad Autónoma de Madrid	Francisco de Miranda y la independencia de las Américas: una meditación constituyente
Chenault Wallace	Schott Don	University of Central Missouri	From Waterboarding and Weems: An Historical Examination of Spanish Influence on American Jurisprudence
Cancio Fernández	Raul C.	Tribunal Supremo	¿Por fin un certiorari en el Tribunal Supremo de España?

**Chair: Raúl Cancio Fernández (Tribunal Supremo)**

**Panel B: Transatlantic Perspectives: Cultural Exchanges between the United States and Spain** (*Miguel de Cervantes Room - Colegio de Trinitarios*)

Aguasaco	Carlos	City College of New York	Representation of García Lorca in American Poetry
Miguel Alfonso	Ricardo	Universidad de Castilla-La Mancha	Spanish Culture in Antebellum Boston: George Ticknor, Literary Studies, and the History of Spanish Literature

**Chair: Inés París (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel C: Cross-Cultural References I** (*Jorge Guillén Room - Colegio de Trinitarios*)

Belda Medina Hall	Jose Ramón Charles	Universidad de Alicante/ Al Faissal University	Internationalizing Short-term Educational Exchange Programs in Higher Education
Liztler Huguet-Jerez	Mary Frances Marimar	Universidad de Alcalá/ The College of New Jersey	Linguistic and Cross-Cultural Gains from Online Tandem Learning: The New Jersey-Alcalá Facebook and Skype Project

**Chair: Mary Frances Liztler (Universidad de Alcalá)**

**10:30 – 11:00** Coffee Break

**11:00 – 12:30** Session II

**Panel A: Transatlantic Interpretation of Hispanic Cultural Identity in North America in Movies, Novels and Plays I** (*Dámaso Alonso Room - Colegio de Trinitarios*)

Lujan	Andrea	The City College of New York	Cante Flamenco: The American “La Pasionaria” of Jane Dudley’s Design
Lillo Espada	Samuel	Universidad Complutense de Madrid	“¡Silencio! La música suena” El Jazz y el Flamenco en las relaciones político-culturales entre Estados Unidos y España (1960 – 1970)
Norton	Diana	The University of Texas	Race and Ethnicity in the Star of Rita Hayworth in Spain

**Chair: Martha Gutierrez Steinkamp (Smithsonian Fellow/USDOE)**

**Panel B: Los flujos migratorios en la configuración de cadenas y redes I** (*Rafael Alberti Room – Colegio de Trinitarios*)

Leijte	Marianne	Universidad Autónoma de Madrid	Ibérica for a Free Spain
De la Guardia	Carmen	Universidad Autónoma de Madrid	Las relaciones entre España y Estados Unidos a través de la correspondencia política y cultural entre Victoria Kent y Manuel Tuñón de Lara (1964 – 1975)
Rodríguez Lago	Jose Ramón	Universidade de Vigo	Para Latinoamérica, desde Washington D.C. y en español. Los primeros pasos de la agencia “Noticias Católicas” (1939-1945)

**Chair: Joaquín Saravia (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel C: Transferencias internacionales, reforma educativa y cambio socio-político en España I** (*Luis Rosales Room- Colegio de Trinitarios*)

Rodríguez Jiménez	Francisco J.	Universidad de Salamanca	La Ford Foundation ante la reforma educativa y la transición española
Herrando Aguinaga Delgado	Isabel Pablo Lorenzo	Universidad de Zaragoza/ Instituto de Historia, CCHS-CSIC	La enseñanza del inglés en las Fuerzas Armadas Españolas durante la Guerra Fría: influencia exterior y modernización
Martín García	Óscar José	Universidad de La Laguna	Modernización, diplomacia pública estadounidense y reforma educativa en España, 1959-1975

**Chair: Lorenzo Delgado (Instituto de Historia, CCHS-CSIC)**

12:30-14:00 Session III

**Panel A: Intercambio de redes de conocimiento entre España y Norteamérica I** (*Rafael Alberti Room - Colegio de Trinitarios*)

Escamilla González	Lucía	Universidad de Alcalá	Contacto de lenguas entre el español y el inglés: espanglés en los Estados Unidos
Santamaria García	Carmen	Universidad de Alcalá/ Instituto Franklin-UAH	USA Conversation Assistants in Madrid: a Study of Intercultural Pragmatics
Alcalde Campos	Rosalina	Universidad Autónoma de Barcelona	La crisis no lo explica todo: Factores explicativos de las migraciones cualificadas de España a los EE.UU

**Chair: Carmen Santamaría García (Universidad de Alcalá/ Instituto Franklin-UAH)**

**Panel B: Espacios e identidad en literatura y artes visuales norteamericanas II** (*Dámaso Alonso Room - Colegio de Trinitarios*)

García-Rosales González-Fierro	Gonzalo	Universidad de Alcalá	Arte, política y todo lo demás
Sánchez Jiménez	Juan Antonio	Universidad de Alcalá/ Universidad Complutense de Madrid	Españoles-estadounidenses en la contracultura de EE.UU. de los años 60: cómic y rock and roll en la obra de Víctor Moscoso

**Chair: Daniel Bustillo (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel C: Law and Jurisprudence between Spain and North America III** (*Miguel de Cervantes Room - Colegio de Trinitarios*)

Sundberg	Sara	University of Central Missouri	Spanish Legacy in the U.S. Borderlands: Women and the Civil Law in early Louisiana
----------	------	--------------------------------	--

Rosenthal Pubul	Alexander	Johns Hopkins University	Spain, the New World, and the Emergence of Modern Natural Rights
-----------------	-----------	--------------------------	--

Putin	Alessia	UNED – Instituto Atlántico de Gobierno	Recepción del Ius Commune y primera globalización: un análisis del movimiento occidentalizador
-------	---------	--	--

**Chair: Sergio Rodríguez (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel D: Los flujos migratorios en la configuración de cadenas y redes II** (*Luis Rosales Room - Colegio de Trinitarios*)

Verdugo-Alvez	Nieves	Universidad de Huelva	Desde las rojas aguas del Tinto al Condado de Stark (Ohio): la emigración de mineros onubenses a EE.UU durante la crisis de 1920
---------------	--------	-----------------------	--

Parisi	Matteo	Universidad Autónoma de Madrid	La participación española en la fundación de la comunidad utópica de Icaria en Estados Unidos (1848-1896)
--------	--------	--------------------------------	---

Sueiro Seoane	Susana	UNED	El periódico <i>El Esclavo de Tampa</i> y las redes anarquistas hispano-cubanas en los Estados Unidos a finales del XIX
---------------	--------	------	---

Colomina Limonero	Immaculada	Universidad Carlos III	Pastores Españoles en Arizona
-------------------	------------	------------------------	-------------------------------

**Chair: Inés París (Instituto Franklin-UAH)**

14:00 – 15:00 Welcome Spanish Wine (*Colegio de Trinitarios*)

16:00-17:30 Conference Opening & Book Presentation (*Salón de actos - Colegio de San Ildefonso*)  
Plenary Lecture "Asignaturas pendientes entre España y los Estados Unidos" (*Salón de actos - Colegio de San Ildefonso*)

**Plenary** Antonio Garrigues Walker (Honorary Chairman of the Law Firm Garrigues)

**Presenter** Ignacio Olmos (Director of the Instituto Cervantes in New York)

17:30 – 19:00 Round Table "Empresas españolas en Estados Unidos: experiencias y oportunidades" Fundación Consejo España-EE.UU.  
(*Salón de actos - Colegio de San Ildefonso*)

## Thursday, April 27<sup>th</sup>, 2017

9:00-10:30 Session I

**Panel A: Ideology and Hegemony of Power in Spanish-American Cultural Production I** (*Luis Rosales Room - Colegio de Trinitarios*)

Hinojosa Mier	Octavio	The Hispanic Council / Independent Scholar	In Search of Quivira – A Historical Overview of Hispanic Exploration and Migration to the State of Kansas (1541- 2017)
Castilla Urbano	Francisco	Universidad de Alcalá/ Instituto Franklin-UAH	Los escritos de fray Bartolomé de las Casas y la independencia de la América española
Benito-Vessels	Carmen	University of Maryland	España al otro lado del espejo en la colonización europea de América del Norte

**Chair: Francisco Castilla (Universidad de Alcalá/ Instituto Franklin-UAH)**

**Panel B: Agreements, Strategies and New Alliances I** (*Jorge Guillen Room - Colegio de Trinitarios*)

López Zapico	Misael Arturo	Universidad Autónoma de Madrid	Manifestaciones violentas del antiamericanismo en España desde el tardofranquismo hasta la consolidación de la democracia
Estévez	Jose Manuel	Universidade de A Coruña	España como contexto diferenciado en las nuevas relaciones entre la UE y Norteamérica bajo el mandato de Trump
Lázaro Vicente	Raquel	Universidad Autónoma de Madrid	Las imágenes de España como destino turístico en Estados Unidos durante el franquismo

**Chair: Julio Cañero Serrano (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel C: Transferencias internacionales, reforma educativa y cambio socio-político en España II** (*Miguel de Cervantes Room - Colegio de Trinitarios*)

De la Hoz Delgado	Patricia Lorenzo	Comisión Fulbright/ Instituto de Historia, CCHS-CSIC	En el umbral de la democracia. Los Non Military Agreements (NMA) y el incremento de la cooperación educativa y científica de Estados Unidos con España
González-Delgado Groves	Mariano Tamar	Universidad de La Laguna/ Universidad de Extremadura	Políticas educativas transnacionales y mediación local: la intervención de la UNESCO en España en el tardofranquismo
Corrales Morales	David	Instituto de Historia, CSIC	Negociando con Mr. McNamara. Una historia “educativa” sobre acuerdos -y desacuerdos- entre el Banco Mundial y España (1968-1972)

**Chair: Lorenzo Delgado (Instituto de Historia, CCHS-CSIC)**

10:30-11:00 Coffee break (*Cloister – Colegio de Trinitarios*)

11:00-12:30 Round Table “En busca del voto hispano: cómo movilizar al gigante dormido” The Hispanic Council (*Salón de actos – Colegio de San Ildefonso*)

**Speakers** Daniel Ureña (President of The Hispanic Council)  
Roberto Rodríguez (Professor at Universidad Pontificia Comillas and expert in Political Communication)  
José Herrera (Internacional Director of FAES)

**Chair** Cristina Hernández (Managing Partner of MAS Consulting)

12:45-14:00 Plenary Lecture “Latino Voters and the 2016 Presidential Election” (*Salón de actos – Colegio de San Ildefonso*)

**Plenary** Mark Hugo López (Director of Hispanic Research in the Pew Research Center)

**Chair** Juan Carlos Mercado (Dean of The City College Division of Interdisciplinary Studies)

15:00-15:30 Presentations (*Luis Rosales Room – Colegio de Trinitarios*)

- Presentación del portal España y Estados Unidos. Transferencias culturales y relaciones internacionales - Lorenzo Delgado Gómez-Escalonilla, CSIC
- ¡Bienvenido, Mr. Carnegie! arte español en las internacionales de Estados Unidos! (1898-1995) - Javier Pérez

15:30-17:00 Session II

**Panel A: The Role of Religious Institutions** (*Room 2 – Colegio de Málaga*)

Gutiérrez Simón

Rodolfo

Universidad  
Complutense de  
Madrid

Andrenio vs. Robinson: la religión como agente y excusa en la colonización hispano-británica de América

Gutiérrez- Steinkamp

Martha

Smithsonian  
Fellow/USDOE

Movimientos migratorios y formación de comunidades y redes – papel de las entidades religiosas: Las Misiones



Hernández Fuentes	Miguel Ángel	Obispado de Zamora	Con la esperanza de edificar una iglesia para los españoles. El apostolado hispano de los jesuitas en Manhattan durante la segunda mitad del siglo XIX
-------------------	--------------	--------------------	--

**Chair: Álvaro Gutiérrez (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel B: Agreements, Strategies and New Alliances II** (*Room 3 – Colegio de Málaga*)

Rodríguez Escobar	Moisés	Universidad de Salamanca	Escapando del 'cerco': la estrategia diplomática franquista y el Spanish Lobby
Rodao	Florentino	Universidad Complutense de Madrid	Puerta Trasera. Relaciones a través de Asia durante el primer franquismo

**Chair: Misael Arturo López (Universidad Autónoma de Madrid)**

**Panel C: Ideology and Hegemony of Power in Spanish-American Cultural Production II** (*Luis Rosales Room – Colegio de Trinitarios*)

Amell	Amaya	United States Military Academy	El desarrollo de los conceptos de guerra justa, derechos humanos, y derecho internacional de Francisco de Vitoria
Gutiérrez	Ramón	University of Chicago	The Origins of Latinidad
Piñero Gil	Eulalia	Universidad Autónoma de Madrid	I am mad about Spain: John dos Passos's Rosinante to the Road Again and the Transatlantic Literary Dialogue

**Chair: Marta Walliser (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel D: Interpretación transatlántica de la identidad cultural hispana en Norteamérica en cine, novela y teatro II** (*Room 13 – Colegio de Málaga*)

López Medina Losada-Friend	M <sup>a</sup> Aurora María	Universidad de Huelva	La libertad religiosa en España vista por el viajero Henry M. Field en Old Spain, New Spain (1868)
Velázquez Torres	Carlos	New Mexico Highlands University	La representación de España en dos filmes de Hemingway: For Whom the Bell Tolls y The Spanish Earth
Fernández Vázquez	Jose Santiago	Universidad de Alcalá	Hollywood en España: la recepción del cine norteamericano por los censores franquistas (1937-1977)
Álvarez Delgado	Roberto		
Sancho Rodríguez	Carlos Ángel		

**Chair: Carlos Aguasaco (The City College of New York)**

**17:00-18:30** Round Table "Workshop on Opportunities with CTSS" (*Luis Rosales Room- Colegio de Trinitarios*)

**Speakers**  
Marta Walliser (Instituto Franklin-UAH)  
Scott Chenault (University of Central Missouri)  
Don Wallace (University of Central Missouri)

---

**Chair** **Marta Walliser (Instituto Franklin-UAH)**

**18:30- 20:00** Tour of Alcalá

Friday, April 28<sup>th</sup>, 2017

9:00-10:30 Session I

**Panel A: Poblaciones de ida y vuelta: exilios** (*Rafael Alberti Room - Colegio de Trinitarios*)

Bados Ciria      Concepción      Universidad Autónoma de Madrid      La presencia de una intelectual republicana española en Estados Unidos

Sánchez Madariaga      Elena      Universidad Rey Juan Carlos      Los exilios de Néstor Almendros a través de su correspondencia con Pilar de Madariaga

**Chair: Inés París (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel B: Inmigrantes invisibles: españoles en Estados Unidos** (*Luis Rosales Room- Colegio de Trinitarios*)

Fernández Argeo      James D. Luis      NYU/ Documentalista Independiente      Fuentes para la reconstrucción de la diáspora española en EE.UU.

Briongos Herrera      Ángel      Investigador Independiente      Arqueología familiar: entre las ruinas del tatarabuelo Apolinar

Repullo-Chacón Cadenas-Cañón      Laura Isabel      Investigadora Independiente/ NYU      Del legajo al pod-cast: la vuelta al mundo de Isabel González Ortiz

**Chair: Isabel María García Conesa (Universidad de Alicante)**

**Panel C: El fin a lo ideológico y común** (*Miguel de Cervantes - Colegio de Trinitarios*)

Tramonte      Lynn      America's Voice      Las elecciones y la participación de la comunidad migrante, refugiados y sus aliados.

Ortiz      Esteban      Think Tank URJC      Las relaciones internacionales ahora dependerán al nivel local y estatal en estos tiempos

Martinez

Leopoldo

IQ Latino

La comunidad Latina y relación transatlántica entre E.U.A. y como esta comunidad será el líder sobre temas internacionales

**Chair: Antonio Daniel Juan Rubio (Universidad Internacional de La Rioja)**

**Panel D: La historia de Behance, la plataforma digital que derribó la barrera entre el talento artístico y el mercado global** (*Jorge Guillen Room - Colegio de Trinitarios*)

Blumenkrantz

Gerardo

The City College of  
New York

Historia de la Plataforma

Tag

Nancy

The City College of  
New York

La Innovación como clave del éxito

Uceda

Francisco

The City College of  
New York

Su impacto local en la comunidad del diseño neoyorquina

**Chair: Francisco M. Sáez de Adana (Instituto Franklin-UAH)**

**10:30-11:00** Coffee Break (*Cloister - Colegio de Trinitarios*)

**11:00-12:30** Session II

**Panel A: Agreements, Strategies and New alliances III** (*Rafael Alberti Room - Colegio de Trinitarios*)

Zach

Danielle

The City College of  
New York

Volunteers of the Abraham Lincoln Battalion: The Role of Social Foci in High-Risk Activism

Pallarés Moraño

Concha

UNED

La ayuda norteamericana a los refugiados de la II Guerra Mundial en España (1940-1944)

**Chair: Sergio Rodríguez (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel B: Transatlantic Perspectives: Cultural Exchanges between the United States and Spain II** (*Dámaso Alonso Room - Colegio de Trinitarios*)

Sáez de Adana Herrero	Francisco	Instituto Franklin-UAH	La Guerra Civil española y el cómic de prensa estadounidense
Cordero Martín	Beatriz	Universidad Complutense de Madrid	El papel del arquitecto Josep Lluís Sert como promotor cultural en los Estados Unidos
Guijarro González	Juan Ignacio	Universidad de Sevilla	Ponencia de las letras afroa "Translated at Last!": La presencia en España durante la era Obama"

**Chair: Gerardo Blumenkrantz (The City College of New York)**

**Panel C: Cross-Cultural References II** (*Luis Rosales Room - Colegio de Trinitarios*)

Garavuso Wilgus	Vicki Anne Gay	Universidad Autónoma de Barcelona/ The City College of New York	Preparing Teachers for Early Childhood Education / Educación infantil: exploring differences between New York and Barcelona
Sagredo Santos	Antonia	UNED	Intercambios de conocimiento entre los 'Colleges' norteamericanos y la 'Residencia de Señoritas madrileña'
Walliser	Marta	Instituto Franklin-UAH	De la teoría a la práctica: la influencia internacional en la labor pedagógica de María de Maeztu
García Conesa Daniel Juan Rubio	Isabel María Antonio	Universidad de Alicante/ Universidad Internacional de La Rioja	La presencia de profesorado hispano influyente en el Sistema universitario estadounidense

**Chair: Marta Walliser (Instituto Franklin-UAH)**

**Panel D: Past Models for Present Times** (*Miguel de Cervantes Room - Colegio de Trinitarios*)

Weems	Jason	University of California Fullbright-Terra Foundation	Artists, Archaeologists, and the Modern Invention of the Ancient Americas
Castaño Perea	Enrique	Universidad de Alcalá	El legado de Wilson Popenoe en la Antigua Guatemala
Gutiérrez Olivares	Rebeca	Universidad Coruña	Nellie Campobello aka Josephine Campbell: Rifling 30-30's against depoliticized folklore.
Arroyo Vázquez	María Luz	UNED	"Moving forward: Women's Progress in the New Deal as Reflected in the Spanish Press, 1932-1936"

**Chair: María Luz Arroyo Vázquez (UNED)**

**12:30-14:00** Round Table "Issues in Transatlantic Studies" (*Luis Rosales – Colegio de Trinitarios*)

**Speakers**  
Julio Cañero (Instituto Franklin-UAH)  
Daniel Silander (Linnaeus University)  
Scott Chenault (University of Central Missouri)

---

**Chair** **Julio Cañero - Instituto Franklin-UAH**

**14:00-14:15** Closing Ceremony